

YI-ENGLISH BILINGUAL
TEACHING METHODS
AND SKILLS

彝英双语教学
方法与技巧

罗伦全 蒋明荣 编著



西南交通大学出版社

- 四川外国语言文学研究中心资助项目
- 外研社大学英语教学科研资助项目

YI-ENGLISH BILINGUAL TEACHING METHODS AND SKILLS

彝英双语教学 方法与技巧

罗伦全 蒋明荣 编著



西南交通大学出版社
· 成都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

彝英双语教学方法与技巧 / 罗伦全, 蒋明荣编著.
—成都: 西南交通大学出版社, 2016.3
ISBN 978-7-5643-4619-5

I. ①彝… II. ①罗… ②蒋… III. ①英语—教学法—
—研究 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 058872 号

彝英双语教学方法与技巧

罗伦全
蒋明荣

编著

责任编辑 赵玉婷
封面设计 严春艳

印张 19.75 字数 330千

成品尺寸 170 mm × 230 mm

版本 2016年3月第1版

印次 2016年3月第1次

印刷 成都蓉军广告印务有限责任公司 发行部电话 028-87600564 028-87600533

书号: ISBN 978-7-5643-4619-5

出版 发行 西南交通大学出版社

网址 <http://www.xnjdcbs.com>

地址 四川省成都市二环路北一段111号
西南交通大学创新大厦21楼

邮政编码 610031

定价: 68.00元

图书如有印装质量问题 本社负责退换

版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

序 言

进入 21 世纪以来,随着国际化趋势和全球化进程的加剧,特别是我国加大少数民族高层次骨干人才培养的力度,英语的重要性逐渐得到彝族人民所认同,彝英双语教学的探索和彝英双语专业人才的培养逐渐开展起来。西昌学院彝语言文学学院、西南民族大学彝学学院分别于 2001、2002 年相继创办彝英双语专业方向,并取得了可喜的成绩,标志着传统彝学与国际的接轨迈出了坚实的一步。2011 年以来,西南民族大学彝学学院与美国俄亥俄州立大学东亚系合作开展“中美大学生彝英双语国际文化交流”活动,快速推动彝英双语教育国际化的进程,全面提升彝英双语办学水平,为彝族地区的发展提供急需的高素质人才。

为了适应彝族地区教育发展的新形势和新要求,如何借助彝语学好英语,或者通过彝英的比较来学习英语,是目前大家着力探讨的问题,也是还在不断实践的课题。目前,从事彝英双语教学和研究的专家学者在这方面做了初步的探索,推出了一些著作和教材,如阿育几坡的《彝英语音比较研究》《彝英会话教程》《彝汉英语音对比教程》等。然而这些著作和教材大都注重语音、词汇、句子、对话、语法等对比研究层面,还缺乏从现代教育学视野对彝英双语教学方面进行整体性观照。而最近读到的由罗伦全、蒋明荣编著的《彝英双语教学方法与技巧》初稿,正是弥补这一领域的首部著作。该书既是立足彝英双语教育发展和彝族地区教师队伍建设的需要,也是彝英双语教学理论和课堂教学实践相结合的产物,有利于促进彝族学生英语语言的认知建构和能力提升。为此,该书不仅对彝英双语教学理论与实践具有指导意义,而且对其他少数民族的英语教学也具有一定的参考和借鉴意义。

该书在编写上体现了新课程标准的具体要求,考虑了彝族学生的认知结构与学习特点,有的放矢地设计教学进程和教学目标。该书的主要特色如下:一是编排结构合理,内容丰富多样。该书从宏观和微观上较为全面

详细地论述了彝英双语教学的重要领域和实用技巧,提供了语言教学过程的观察和思考。该书中的“双语教学理论基础”“探究语言”“探究技能”和“支持教学内容”四个部分环环相扣,相得益彰。该书中还配备有大量生动、翔实、充满特色而又实用的实证调查与研究,如图片、表格、实例、教学素材、示范课、巧妙好用的教学方法与构思等,从而为彝英双语教学与研究提供了丰富的素材和个案。二是实践训练针对性和操作性较强。该书在教学实践中,针对性地设计了彝英双语语音、词汇、语法、句型知识、课文知识及听、说、读、写四大技能训练方面的实例,体现了强化彝英双语实践实训的重要性,有利于发展彝族学生彝英双语的运用能力。

彝英双语教学的产生和发展,有其特定的社会环境和语言环境,它满足了彝族地区教育国际化的需求。但由于彝英双语教学起步较晚,有关彝英双语教学的理论和实践都还不够成熟,可利用资源包括师资、教材、教学资金等方面还远远不能适应时代发展的要求。针对汉语水平不高的彝族学生来说,实施彝英双语教学应该是彝族学生学习英语、提高英语水平的有效途径。如果缺少精通彝语、英语的双语教师,以及相应的高质量教材,实施彝英双语教学的效果就很难达到。尤为值得一提的是,对低年级彝族学生开展彝英双语进行对比教学的过程中,倘若教师发音不准确,不符合各自语言的语法规范及表达习惯,就容易误导学生,造成两种语言的相互干扰。所以这种教学模式不能脱离其赖以生存的语言条件,要根据彝族学生的基础和接受的实际情况做出适时的调整和导引。

该书作为彝英双语教学法的积极探索成果,既可以作为培训参考,也可作为理论读物。但我们也要注意该书中彝族语言和文字方面的例子还相对较少,尤其是使用第三语言(汉语)为主要表述语言开展彝英双语教学法的探究还是有一定的局限性,还需要在教学实践中不断丰富和完善,使之更有针对性和可操作性。望编者今后多与懂彝语言文字的彝族教师的合作,多编写出用彝语来表述彝英双语教学法的成果,从而找到彝英双语的对应规律,如此才更有实际意义。是为序。

阿牛木支

2015年10月25日

前 言

本书是为那些在彝族地区接受或没有接受过英语作为第二语言教学或外语教学方法论正规培训的教师而编写的，同时也是省级科研课题“彝英双语教学”的研究成果之一。现有的教学方法书往往对读者背景知识的要求太高，而本书把对读者背景知识的要求降到了最低，但这并不意味着书中对概念的介绍只是浅尝辄止。相反，本书不但可读性强，而且结合了作者在凉山西昌民中和越西民中的教学实验与调查的结果，包含了丰富的教学素材和建议，还有来源于各种课堂的优选实例。在教育学、教育心理学、语言学理论的指导下，本书比较全面详细地分析了语言教学理论的观点，设计了适合彝族学生学习英语的教学方法和技巧，以满足新形势下彝族学生教学的需求。

一、编写依据

为了适应彝族地区英语教学发展的需求，提高教学质量，满足新时期彝族地区人才培养的需要，根据英语教学大纲的要求“义务教育阶段英语课程的目的是激发和培养学生的学习兴趣，帮助学生树立自信心，养成良好的学习习惯，发展自主学习的能力，形成有效的学习策略；使学生掌握一定的语言基本知识和基本技能，建立初步的语感，获得初步运用英语的能力，为真实交际打下基础；开发智力，培养观察、记忆、思维、想象和创造能力；了解文化差异，培养爱国主义精神，增强世界意识；使学生初步形成健全的人格，为学生的可持续发展打下良好的基础”，笔者在综合调查了影响彝族学生英语学习效果的基础上，从该领域众多专家和彝族地区资深教师的知识和经验中广泛地吸取养料，在本书中进行教学理念和教学模式的探索和创新。

二、创新理念

2014年修订的《初中英语新课程标准》指出：“课程要体现以学生为主体的思想，在教学目标、教学内容、教学过程、教学资源和教学评价的利用和开发等方面都应考虑全体学生的发展需求，课程实施应成为学生在教师指导下构建知识、提高技能、磨砺意志、活跃思维、展现个性、发展心智和拓展视野的过程。”彝族学生由于认知方式和生活环境的差异而具有不同于其他民族学生的学习需求和特点。因此本书所构建的教学方法和技巧是建立在充分了解彝族学生的个体差异和不同需求的基础上的，在教学方法、教学内容及教学评价等方面做到灵活多样，力求每个学生都学有所得。

本书注重教学内容上的创新。本书充分考虑到彝族学生的情况，设定教学目标和进程，选择相应练习，加强语言技能训练；教师可以就彝语对英语学习的正负迁移更新教学资料，调整和丰富教学内容，使其更具有趣味性和实用性。

三、编写原则和特点

本书全面论述了彝英双语教学的各个重要领域，侧重实用技巧、策略和诀窍，并提供了语言教学过程的观察和思考。本书包括四个部分：外语教学理论基础、探究语言、探究技能、支持教学内容。第一篇在理论上从彝英双语的角度介绍、探讨、比较了外语教学理论，教学流派代表人物及核心观点。第二篇站在作为学习主体的彝族学生的立场上分析了外语学习的特点并介绍比较了各种外语教学方法。第三篇结合教学实践，从彝英双语对比和比较的角度分别在语音、词汇、语法、句型知识、课文知识及听、说、读、写四大技能的训练方面进行了详尽的探讨。第四篇对教学提供了强劲持续的支持。此外，书中有大量生动、翔实、充满特色而又实用的实证调查与研究，如图片、表格、实例、教学素材、示范课、巧妙好用的教学方法与构思等，可操作性强，具有现实意义和应用价值。

四、读者

本书是针对彝族地区民族中学的学生和外语教师的彝英双语教学法

理论研究和实际操作而设计，希望有志于彝英双语教学的读者能从中受到启发并有所收益。

本书由罗伦全、蒋明荣主编，其中罗伦全负责编写第一、二篇，总计约15万字，蒋明荣负责编写第三篇和第四篇的部分内容，总计约15万字。其他课题组成员胡竹、段莉、余滢、常珊、王向东负责全书的校对工作，其中，余滢老师参与编写第四篇的部分内容，总计约2万字。由于时间仓促，加之编者知识和经历有限，本书难免存在疏漏之处，敬请各位专家给予指正。

编 者

2015年9月

第一篇 双语教学理论基础

第一章 外语教学理论 / 3

- 第一节 行为主义学习理论 / 4
- 第二节 认知主义学习理论 / 6
- 第三节 建构主义学习理论 / 10
- 第四节 人本主义学习理论 / 13
- 第五节 迁移理论 / 15
- 第六节 对比分析理论 / 19
- 小 结 / 20

第二章 外语教学的方法及流派 / 21

- 第一节 外语教学的方法 / 21
- 第二节 现代外语教学法的主要流派 / 22
- 小 结 / 50

第二篇 探究语言

第三章 彝英双语语音教学 / 53

- 第一节 语音概述 / 53
- 第二节 影响彝族学生语音学习的因素 / 57
- 第三节 彝族学生音标的教学 / 62
- 第四节 语调的教学 / 79
- 第五节 示范课程 / 81
- 小 结 / 86

第四章 彝英双语词汇教学 / 87

- 第一节 词汇教学概述 / 87
- 第二节 影响彝族学生词汇学习的因素 / 93
- 第三节 彝族学生词汇的教学 / 96
- 第四节 词汇教学中记忆力的开发 / 100
- 第五节 示范课程 / 104
- 小 结 / 107

第五章 彝英双语语法教学 / 108

- 第一节 语法教学概述 / 108
- 第二节 影响彝族学生语法学习的因素 / 114
- 第三节 彝族学生语法的教学 / 116
- 第四节 示范课程 / 123
- 小 结 / 127

第六章 彝英双语句型知识教学 / 129

- 第一节 教学生掌握新句型的形式和意思 / 129
- 第二节 句型操练形式多样化 / 131
- 小 结 / 134

第七章 彝族学生的课文知识教学 / 135

- 第一节 课文知识的传授过程 / 135
- 第二节 课文学习与操练的方法 / 136
- 小 结 / 138

第三篇 探究技能

第八章 听 力 / 141

- 第一节 听力概述 / 141
- 第二节 听力训练的技能与技巧 / 146
- 第三节 听力技能的训练与途径 / 150
- 第四节 听力训练的教学要领 / 152
- 第五节 听力技能的训练方法及其实例 / 155
- 小 结 / 158

第九章 口 语 / 159

- 第一节 口语概述 / 159
- 第二节 发展外语口语的途径 / 163
- 第三节 外语口语能力的培养 / 166
- 第四节 口语的教学要领 / 171
- 第五节 口语的训练方法及其示例 / 174
- 小 结 / 185

第十章 阅 读 / 186

- 第一节 阅读教学概述 / 186
- 第二节 外语阅读教学的原则和模式 / 189
- 第三节 阅读教学的开展 / 191
- 小 结 / 199

第十一章 写 作 / 200

- 第一节 英语写作概述 / 200
- 第二节 英语写作的教学方法 / 203
- 第三节 英语写作示范课 / 204
- 小 结 / 209

第四篇 支持教学内容

第十二章 彝英双语教学大纲 / 213

- 第一节 语音、语法、词汇方面的大纲依据 / 213
- 第二节 就语言学习动机制定大纲 / 214
- 小 结 / 215

第十三章 教 材 / 216

- 第一节 教材总论 / 216
- 第二节 使用教材的原则 / 217
- 小 结 / 224

第十四章 利用和创造资源 / 225

- 第一节 教学顺序的调整 / 225
- 第二节 拓展和补充教学内容 / 227

- 第三节 删减教学内容 / 228
- 第四节 教材取舍和调整的本质 / 228
- 第五节 在英语教学中如何利用有效学习资源 / 229
- 小 结 / 237

第十五章 怎样成为一个优秀的英语教师 / 238

- 第一节 优秀彝英双语教师的基本素质 / 238
- 第二节 外语教学中的情感 / 242
- 第三节 外语教学中的技能 / 267
- 小 结 / 292

参考文献 / 293

第一篇 双语教学理论基础

本篇对彝英双语教学有指导意义的外语教学理论，如认知主义学习理论、建构主义学习理论、人本主义学习理论、迁移理论、对比分析理论等，进行了逐一的讲解，并对适合彝英双语教学的外语教学方法和流派做了统一的陈述。



第一章 外语教学理论

外语教学理论研究的目标,概括来说,就是要研究外语教学具体实施过程中的各种理论问题。

首先,要研究外语教学本质特征问题。要真正弄清楚语言学习究竟是什么样的一个过程,就首先要弄明白研究的客体对象“语言”是什么。语言是人类最重要的交际工具,是人们进行沟通交流的各种表达符号。人们借助语言保存和传递人类文明的成果。语言是民族的重要特征之一。一般来说,各个民族都有自己的语言。因此,对语言本质的理解有助于更好地理解和学习另外一种语言。

其次,要研究外语教学的本质,还必须研究外语学习者的个体特征以及影响外语教学的各种因素。除了研究学习者的生理、心理、策略以及社会因素对外语学习过程的影响,还要研究语言环境、教学环境以及其他一些社会环境对外语教学的影响。

再次,要研究外语教学的目的、环境和实施教学的方法等问题。研究外语教学的目的要结合每一个国家和地区的政策、经济环境、地方特性以及外语学习者自身的特殊性和学习需求。只有真正了解外语教学的本质,了解外语教学客体语言的本质特征,了解外语学习者的本质特征以及外语教学环境的特殊性,才能制订出科学的外语教育策略以及外语教学大纲,并选择出切合外语学习者和实际外语教学环境的外语教学方法。外语教学目标确定以后,就要考虑如何实施。教师培训、课程设计、教材编写、课堂教学、测试等都是外语教学过程中需要认真考虑的重要问题。外语教学理论研究要为外语教学实践提供强有力的理论支撑和指导。

最后,要研究外语教学的策略和方法。教学法以前是教育学和心理学的范畴。现在外语教学作为一门独立的学科,既涉及一般的教育学和心理学的内容,又有其自身的特殊性。所以,外语教学法的研究既要贯彻一般的教育学和心理学的原则,又要研究符合外语教学规律的外语教学方法和手段,还应该研究在现代科学技术条件下如何实施外语教学等问题。

第一节 行为主义学习理论

一、行为主义学习理论的发展及基本观点

对学习理论最早的研究始于 20 世纪 20 年代初的行为主义,是由美国心理学家华生(John B. Watson)在巴甫洛夫(Ivan Pavlov)条件反射学说的基础上创立的。他主张心理学应该摒弃意识、意象等太多主观的东西,只研究所观察到的并能客观地加以测量的刺激和反应。他认为人类的行为都是后天习得的,环境决定了一个人的行为模式,无论是正常的行为还是病态的行为都是经过学习而获得的,也可以通过学习而更改、增加或消除。他认为查明了环境刺激与行为反应之间的规律性关系,就能根据刺激预知反应,或根据反应推断刺激,达到预测并控制动物和人的行为的目的。

1930 年起出现了新行为主义理论,以托尔曼(Edward Chase Tolman)为代表的新行为主义者修正了华生(John B. Watson)的极端观点。他们指出在个体所受刺激与行为反应之间存在着中间变量,这个中间变量是指个体当时的生理和心理状态,它们是行为的实际决定因子,它们包括需求变量和认知变量。需求变量本质上就是动机,它们包括性、饥饿以及面临危险时对安全的要求。认知变量就是能力,包括对象知觉、运动技能等。

在新行为主义中另有一种激进的行为主义分支,它以斯金纳(Burrhus Frederic Skinner)为代表,斯金纳在刺激与反应的联结中更强调“强化”的作用。他认为,要使学习成功,关键在于提供适当的强化,也就是:第一,通过提供正强化物或移去负强化物就可以使相应的行为在长时间内保持在一定的水平上;第二,通过强化的组合,我们又可塑造出较为复杂的行为。我们在教学中应当尽可能地提供正强化物和减少负强化物。

行为主义学习理论在实际的教育和教学工作中有着非常广泛的应用。这些应用中影响最大的就是程序教学。程序教学是 20 世纪第一个具有全球影响的教学改革运动,深刻地影响到当时美国及世界其他国家的教学改革运动。简单地说,程序教学是通过教学机器呈现程序化教材而进行自学的一种方法。它把一门课程的总目标分为几个单元,再把每个单元分成许多小步骤。学生在学完每一步骤的课程之后,马上就能知道自己的学习结果。在学习过程中,学生可以自定学习步调,自主进行反应,逐步达到总目标。

现在,有许多人都认为行为主义是一种过时的、落后的理论,认为受

行为主义理论指导的教学就一定是不好。但是，我们需要认识到，即使是在现在，行为主义学习理论也并不是完全过时的。行为主义的方法在教学中有时是非常有效的，如记忆英语单词、做操等，只有通过反复练习，才能达到最佳的效果。

总体来说，行为主义学习理论强调刺激—反应的联结，该理论认为能够根据提供的刺激来预测或控制学习者的反应。有什么刺激，就有什么反应；对学习者的反应做出及时的强化（包括正强化和负强化），有利于对学习行为的获得。可见，在行为主义者看来，学习的产生是外控的，学习是一种被动完成、循序渐进、积少成多的过程。

行为主义者认为，学习是刺激与反应之间的联结，他们的基本假设是：行为是学习者对环境刺激所做出的反应。他们把环境看成是刺激，把伴而随之的有机体行为看作是反应，认为所有行为都是习得的。行为主义学习理论应用在学校教育实践上，就是要求教师掌握塑造和矫正学生行为的方法，为学生创设一种环境，尽可能在最大程度上强化学生的合适行为，消除不合适行为。

二、行为主义学习理论的主要特征及对外语学习的指导意义

1. 重视对语言现象的观察和模仿，强调学习者反复使用语言练习的实践过程

为了能流利通顺地使用学习的语言，学习者要不断地进行机械式的训练以达到非常熟悉的程度。行为主义学习理论强调语言学习外部因素的重要性。因此，它要求为学习者尽可能地提供或让他们接触到适宜的、足够的语言刺激因素。这里的外部因素主要指学习者的语言学习环境以及他们所能接触到的各种语言素材。外部因素需要使“刺激”达到学习者能够做出积极反应的程度。这就需要学习者以及教师能够充分地利用外部的学习资源，如英语讲座、原版电影、英文报纸、教材和听力材料等。该理论主要指语言学习者针对教师所提供的外部刺激因素进行模仿，以及对教师使用教材的观察。语言学习环境也是学习者进行观察的内容。在教学中可采用多元化的句型操练形式（*pattern drill training*）。这种语言操练的宗旨是使语言学习者有机会对目的语进行不间断地重复和实践，进而达到“刺激—反应”的实际效果。